

## 日本語

## お詫びと訂正

付属のサウンドコマンド クイックガイドの内容に誤りがありました。お詫び申し上げますとともに、右記のように訂正させていただきます。

「センサーチェック」のサウンドチェック

誤	4 2 SEND → * SEND
正	4 2 SEND → *

## ユーザーガイド補足事項

- サウンドチェックでコマンド番号を聞かせるとき(16ページ)  
④または⑧で始まるコマンドに対して、AIBOは反応しません。
- 「AIBOカーリング」(27ページ)「ボールハンティング」(30ページ)  
AIBOのコマンドタイプを「B」にしてください(10ページ)。コマンドタイプが「A」の場合、ゲームに勝ったAIBOの勝利音を聞き取りにくくなります。
- AIBOをゲーム選択待ち姿勢に戻すとき(14ページ)  
はさみこみ状態、だっこ状態の場合、頭センサーを5秒以上押す前にAIBOを伏せの姿勢(9ページ手順5)にしてください。ステーション上のAIBOは、ステーションから下ろした後、伏せの姿勢(9ページ手順5)にしてください。
- 「歌って踊って!」のユーザー曲ファイルサイズについて(20ページ)  
「AIBOパフォーマーキット」でユーザー曲を登録する場合、変更が反映されるモーションファイルは3つのみですが、メモリースティックには全モーションファイル(86個)を含んだパーソナリティーファイルを保存します。このため、AIBOパフォーマーキットで規定されているパーソナリティーファイルのサイズ上限値内におさまるように注意してください。

## English

## Correction

Please note that the following correction has been made to the Party Mascot Quick Guide to Sound Controller Commands.

## Correction to Sound in "Sensor tests"

Incorrect	4 2 SEND → * SEND
Correct	4 2 SEND → *

## Addendum to User's guide

- **Sending a command number during a sound test (page 18)**  
AIBO will not respond to commands beginning with ④ or ⑧.
- **To play AIBO curling (page 29) or Hunt the ball (page 32)**  
Set AIBO's command type to B (page 12). If the command type is set to A, you will find it hard to make out the triumphant call of the winning AIBO.
- **To restore AIBO to the game choice standby mode (page 16)**  
If AIBO is in jam or pick up mode, set AIBO to the crouching position (step 5, page 11) before pressing the touch sensor for five or more seconds. If AIBO is on the station, after removing AIBO from the station set it to the crouching position (step 5, page 11).
- **File sizes of the user tunes for the Song and dance game (page 22)**  
When registering user tunes with AIBO Performer Kit, the changes you make will be reflected in only three of the motion files. However, the "Memory Stick" will store the personality file containing all motion files (86 files). Therefore, make sure that the user tunes do not exceed the maximum personality file size designated by AIBO Performer Kit.



\* 4 6 5 6 0 5 0 0 1 \* (1)

## Modification

Veillez noter que la modification suivant a été apporté au Guide Rapide des Commandes du Contrôleur Audio "Party Mascot".

### Correction à apporter à Son de "Tests sensoriels"

<b>Erreur</b>	
<b>Correct</b>	

## Addendum au Guide utilisateur

### ■ Sélection d'un numéro de commande pendant un test d'audition (page 18)

AIBO ne répond pas aux commandes commençant par ou .

### ■ Pour jouer à Devine le nombre de pas (page 29) ou à Cherche la balle (page 32)

Réglez le type de commande d'AIBO sur B (page 12). Si le type de commande est réglé sur A, le AIBO gagnant ne pourra pas émettre de cris de joie.

### ■ Pour qu'AIBO revienne au mode de veille en attendant le choix d'un jeu (page 16)

Si AIBO est en mode blocage ou ramassage, placez-le en position accroupie (étape 5, page 11) puis appuyez sur le capteur tactile pendant au moins cinq secondes. Si AIBO se trouve sur la station, placez-le en position accroupie après l'avoir enlevé de la station (étape 5, page 11).

### ■ Tailles de fichier des mélodies personnelles pour le jeu Chant et danse (page 22)

Lorsque vous enregistrez des mélodies personnelles à l'aide du AIBO Performer Kit, les modifications seront uniquement reproduites dans trois des fichiers de mouvement. Toutefois, le "Memory Stick" mémorise le fichier de personnalité contenant tous les fichiers de mouvement (86 fichiers). Par conséquent, vérifiez bien que les mélodies personnelles ne dépassent pas la taille de personnalité maximale prévue par le AIBO Performer Kit.

## Korrektur

Beachten Sie bitte folgende Korrektur zur Kurzanleitung zu den Sound-Controllerbefehlen zu Party Mascot.

### Korrektur zu Sound under Sensortests

<b>Falsch</b>	
<b>Richtig</b>	

## Ergänzung zur Bedienungsanleitung

### ■ Senden einer Befehlsnummer während eines Sound-Tests (Seite 18)

AIBO reagiert nicht auf Befehle, die mit oder beginnen.

### ■ So spielen Sie AIBO mit Boule (Seite 29) oder Ballsuche (Seite 32)

Stellen sie AIBOs Befehlstyp auf B ein (Seite 12). Wenn als Befehlstyp A eingestellt ist, können Sie den Triumphschrei des gewinnenden AIBO nur schwer erkennen.

### ■ So schalten Sie AIBO wieder in den Bereitschaftsmodus für die Spielauswahl (Seite 16)

Wenn sich AIBO im Blockier- oder Tragemodus befindet, schalten Sie AIBO in die Kauerposition (Schritt 5, Seite 11) und drücken Sie dann mindestens fünf Sekunden lang auf den Berührungssensor. Wenn AIBO auf der Station sitzt, nehmen Sie ihn von der Station herunter und schalten ihn dann in die Kauerposition (Schritt 5, Seite 11).

### ■ Dateigrößen der benutzerdefinierten Melodien für Gesang und Tanz (Seite 22)

Wenn Sie mit AIBO Performer Kit benutzerdefinierte Melodien registrieren, wirken sich die vorgenommenen Änderungen in nur drei der Bewegungsdateien aus. Auf dem „Memory Stick“ wird jedoch die Persönlichkeitsdatei mit allen Bewegungsdateien (86 Dateien) gespeichert. Achten Sie daher darauf, dass durch die benutzerdefinierten Melodien die im AIBO Performer Kit vorgegebene Maximalgröße der Persönlichkeitsdatei nicht überschritten wird.